

Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

Amnéville

Flickinger: Féminin/Masculin
 peintures et sculptures, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *du 11.11 au 8.1.2006, tous les jours 13h30 - 19h.* Vernissage le 10.11 à 18h.

Asselborn

Britt Bernard
 assemblages, céramiques et peintures, Galerie du Domaine du Moulin (maison 158, tél. 99 86 16), *jusqu'au 13.11, tous les jours 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Bech-Kleinmacher

Jos Schneider
 Molereien, Wäistuff vum Folklore-a Wäimusée "A Possen" (33, rue A. Sandt, Tel. 69 73 53), *bis den 31.12., Dë. - So. 11h - 19h.*

Bertrange

Pikasso
 peintures réalisées par des enfants, Autopolis (zone d'activités de Bourmicht), *du 5 au 20.11, lu. - ve. 7h30 - 19h, sa. 8h - 17h.* Vernissage ce vendredi, 4.11 à 18h30.

Bettembourg

Patrick Meyers et Joachim van der Vlugt
 sculptures et peintures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), *jusqu'au 13.11, je. + ve. 18h - 21h, sa. + di. 15h - 20h.*

Bitburg

Markus Bullik: Brauchgestalten der Dorfgeschichte
 Fotografien, Kreismuseum (Tel. 0049 6561 68 38 88), *bis zum 31.5.2006, Mi. - Mo. 14h - 17h.*

Bourglinster

Johny Hettinger: Fenêtre
 Créations en verre, Château (tél. 77 02 20), *du 12 au 27.11, me. - di. 14h - 18h.* Vernissage le 11.11 à 18h30.

Capellen

Denise Zeyen
 sacs à main, Comice Agricole (rte d'Arlon, en face de l'église), *le 5 et 6.11, sa. 15h - 18h, di. 10h - 18h.*

Clervaux

The Family of Man
 photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 19h.*

Contern

Fränz Dasbourg
 peintures et sculptures, Restaurant Arizona Lounge (Lux Tec Center, z.i. Weiergewan, tél. 26 70 14 90), *jusqu'au 11.11, lu. + ma. 8h - 19h, me. - ve. 8h - 01h.* *"Unverblümt und schnörkellos, manchmal grotesk, meißelt er den Menschen mit seinen Konflikten, Problemen und Träumen ins Holz. Die tragischen Figuren stimmen nachdenklich, bewegen und berühren."* (ad)

Dudelange

A la découverte de la Petite Italie
 travaux des étudiants en architecture de la Miami University/Oxford/Ohio, photos de Christian Kandzia, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 26.2.2006, je. - di. 15h - 18h. Fermé du 19.12 au 4.1.2006.*

Hsia-Fei Chang: Saint Martin
 photographies, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *du 10.11 au 22.12, ma. - di. 14h - 18h.* Vernissage le 9.11 à 18h30.

Armand Strainchamps
 peintures, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *du 11.11 au 22.12, ma. - di. 15h - 19h.* Vernissage le 10.11 à 18h30.

Esch

Leica Camera AG: 24 x 36
 Fotografien, Kunstgalerie des Theaters (121, rue de l'Alzette, Tel. 54 64 87), *bis zum 12.11., Mo. - Sa. 15h - 20h.*

Marcy
 sculptures, Schortgen Artworks (121, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 26.11, lu. 14h - 18h, ma. - sa. 9h - 12h + 14h - 18h.*

Marilenaromano: degustarte-éventail d'expressions
 peintures, Schortgen Artworks (121, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 26.11, lu. 14h - 18h, ma. - sa. 9h - 12h + 14h - 18h.*

SkatExpo!
 photographies, peintures et vidéo, Galerie Terre Rouge (Kulturfabrik 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 4.11, ve.10h - 18h.*

Grevenmacher

Anne-Marie Van Craen: Schreiwkonscht
 Kalligrafien, Maacher Kulturhuf (54, route de Trèves, Tel. 26 74 64-1), *bis zum 17.12., Di. - So. 14h - 18h.* *"Die Zeichen die die Künstlerin setzt entfalten sich auf dem Reispapier zu vielfältigen Kunstwerken, die tiefe Ruhe und abstrakte Schönheit in sich bergen. Balsam für Augen und Seele, auch wenn man kein Sushi mag!"* (ad)

Louftémont/Léglise

Pierre Dubrunquez
 peintures, aquarelles et dessins, Galerie La Louve (rue Saint-Orban, tél. 0032 63 42 42 02), *jusqu'au 20.11, sa. + di. 15h - 20h, en semaine sur rendez-vous.*

Luxembourg

Robert Capa: Rétrospective
 photographies, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 15.1.06, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*
Ivana Cekovic
 Cercle Municipal (place d'Armes), *du 8 au 21.11, lu. - sa. 11h - 18h + di. 14h - 18h.*

La collection Elmer: Retour au futur

L'art d'Afrique Noire - entre tradition et modernité, Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), *du 11.11 au 3.2.2006, tous les jours 11h - 18h.*

Thierry Devaux
 peintures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 27.11, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Tom Drahos: SOS - Images revues et corrigées
 Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *du 11.11 au 31.12, ma. - sa. 10h - 18h.* Vernissage le 10.11 à 18h.

Malou Faber-Hilbert
 peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 6.1.2006, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

Peter Hassenpflug, Michaela Gottstein und Barbara Kuhfuss
 bijoux de création et assemblages, Galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 12.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 18h.*

L'Humanité mise à nu et l'art en frac, même
 oeuvres de la collection du Fond régional d'art contemporain Languedoc-Roussillon, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 4.12, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Jeder ist ein Fremder - fast überall
 Wanderausstellung, Geschichtsmuseum der Stadt (14, rue du St-Esprit, Tel. 47 96 45 00), *bis zum 22.01.2006, Di. - So. 10h - 18h, donnerstags bis 20h.*
 Geführte Besichtigungen donnerstags um 18 Uhr (L).

Christina K.: Die for Love
 illustrations-sériographies, Mike Koedinger Editions (10, rue des Gaulois tél. 29 66 18), *jusqu'au 27.01.2006, lu. - ve. 16h - 18h et sur rendez-vous.*

Lin Yao Kai: Ame de l'encre
 Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *du 11.11 au 9.12, me. - ve. 14h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 16h.* Vernissage le 10.11 à 18h30.

Seydou Keita et Malick Sidibé
 photographies, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *du 9 au 19.11, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.*

Le grand pillage
 nouvelles questions sur le Luxembourg et la Deuxième Guerre mondiale, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 20.11, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* Visites guidées les dimanches à 16h.

Le temps d'une rencontre

tableau du mois de novembre: Clair de lune par un temps de neige de J.A. Lasinsky (1808-1871), Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.11, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Jean-Christophe Massinon
 Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (57, rue de Strasbourg, tél. 48 38 87), *jusqu'au 12.11, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

"Seine Helden, aber auch Natur und gewöhnliche Objekte setzt Massinon beinahe minimalistisch in Szene. Klare Linien, viel Raum und lebhafte Farben prägen die schlichten Bilder." (ad)

Myriam Mechita: La mesure du sens ou l'exécution calibrée
 Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 3.12, ma. - sa. 11h - 18h.*

Mir hunn den Honger sat!
 Fotoen, Cercle Municipal (place d'Armes), *bis den 23.1.2006, all Dag 10h - 19h.*

Mir weise, wéi mir schaffen
 réalisé par les élèves des ateliers de créativité de l'association "Art à l'école - section Ville de Luxembourg", Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 15.1.2006, tous les jours.*

Werner Neuwirth und Gerd Winter: Mixed
 Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 5.11, ve. + sa. 10h - 18h.*

Rêves de beauté
 sculptures africaines de la collection Blanpain, Banque Générale du Luxembourg (50, av. J.F. Kennedy, Kirchberg, tél. 42 42 1), *jusqu'au 2.12, lu. - ve. 9h - 18h.*

Gizela Sabóková
 sculptures en verre, Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 30.11, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

André Sprumont
 peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 5.11, ve. 11h - 18h, sa. 14h - 18h.*

Claire et Michel Thiam
 peintures, sculptures, dessins, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 22.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Arthur Unger: Périphe chinois
 pyrochimiogrammes, encres et objets totémiques, chapelle du Centre culturel de rencontre Neumünster (28, rue Münster), *du 5 au 24.11, tous les jours 11h - 18h.* Vernissage ce vendredi le 4.11 à 19h15 dans la chapelle de l'Abbaye. A 18h30 Salle Robert Krieps: projection du film de l'historien d'art Ante Glibota sur les trois expositions de l'artiste en République Populaire de Chine.

Anne Weyer: H.C. Andersen - Das Märchen seines Lebens
 Kollagen, Bibliothèque Municipale (Centre E. Hamilius, 51, bd Royal, Tel. 47 96 27 32), *bis zum 26.11, Di. + Do. 15h - 19h, Mi. 10h - 12h + 15h - 19h, Fr. 13h - 18h, Sa. 15h - 17h.*

Mersch

Roger Dornseiffer
 peintures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *du 11.11 au 15.12., lu. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.*

Mondorf

Luc Kohnen: Luxembourg, Nuit
 photographies, Allées du Parc Thermal (parc thermal, tél. 66 12 12 524), *jusqu'au 31.12, tous les jours.*

Oberkorn

Claudine Navet-Lamagnère
 peintures, Centre Marcel

Noppeney, *jusqu'au 6.11, tous les jours, 15h - 18h.*

Oetrange

Art Contemporain du Luxembourg
 oeuvres de Mylène Bergami, Milly Delage-Richter, Nico Hienckes, Margot Guion, Astrid Koemptgen, Elvire Lanners, Nadia Art, Davide Susca, Mario Vandivinit et Anne-Marie Vittrup-Andersen, Centre culturel "Am Medenpoull", *du 5 au 13.11, sa., di., sa. 15h - 19h, di. 11h à 17h.* Vernissage ce vendredi 4.11 à 19h.

Saarbrücken

Yu Chia-Chi: Striptease und Jae-Ho Yun: Inconnu
 Videos, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 6.11., Fr. - So. 10h - 18h.*

Georgien
 Malereien, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 12. bis zum 27.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.* Eröffnung am 11.11. um 19h.

Laura Henno: Twilit Tweet und Laurent Pernot: Confusion
 Videoarbeiten, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *vom 12. bis zum 27.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.* Eröffnung am 11.11.um 19h.

Ja und Nein - Das Saarreferendum vom 23. Oktober 1955
 Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 19.2.2006, Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Kunstpreis Robert Schuman
 Werke von Joe Allen, Jerry Frantz, Sébastien Gouju, Steve Kaspar,

Edmond Oliveria, Franziskus Wendels und anderen, Saarländisches Künstlerhaus, Stadtgalerie und K4 Galerie (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85, St. Johanner Markt, Tel. 0049 681 9 36 83-0 und Karlstr. 4, Tel. 0049 681 9 38 84 00), *bis zum 6.11, Fr. - So. 10h - 18h (Künstlerhaus); Fr. - So. 11h - 19h (Stadtgalerie); Fr. 16h - 19h + So. 15h - 18h (K4).*

Saint-Hubert

Guy Ducate
 aquarelles, Musée de la Vie rurale en Wallonie *jusqu'au 30.11, me. - di. 13h - 18h.*

Steinsel

Maria Schreiner-Sanitate: L'Art des voyages
 peintures, Galerie "Am Duerf" (Place de l'Eglise), *du 12 au 20.11, tous les jours 14h - 18h30.* Vernissage le 11.11 à 19h.

Trier

Beweg dich!
 Jahresausstellung édition trèves, Ausstellungsraum und Galerie (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 20.11., Di. - Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

Bodo Korsig: Beauty Under Construction
 Malereien, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 20.11., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*

Vianden

Mario Butta und A.-M. Jenkner: Denkende Plastik
 Skulpturen, Schloss, Saal J.P. Koltz und Saal Ch. Arendt (Tel. 83 41 08), *bis zum 20.11., täglich 10h - 18h.*

Entdeckungsreise durch Klein-Italien

(ad) - Wer Düdelingens italienische Seele kennenlernen will, sollte einen Ausflug nach Klein-Italien machen. Das "Centre de Documentation sur les Migrations Humaines" lädt dort im Rahmen seiner 10-jährigen Zusammenarbeit mit der Architekturfakultät der Miami University, auf eine Entdeckungsreise durch das Viertel ein. Mit Zeichenblock und Fotokamera bewaffnet, haben die Studenten der Universität "piccola Italia" durchkämmt um die verstecktesten Winkel bis ins kleinste Detail zu erforschen. Ergebnis der Entdeckungstour sind einfache, aber ansprechende Bilder, die manchmal an typische Urlaubsfotos aus Italien erinnern.

Neben ihren Eindrücken präsentieren die amerikanischen Studenten auch einige ihrer Projekte. Die Entwürfe, meist Skizzen oder Zeichnungen, geben kreative Anregungen zur Belebung und Auffrischung des teilweise renovierungsbedüftigen Düdelinger Viertels. Dabei soll die Identität des geschichtsträchtigen "Immigrantenviertels" jedoch keinesfalls angetastet werden. Ziel der Projekte ist vielmehr die Hervorhebung von historischer Eigenart und multikultureller Beschaffenheit des nun fast 100-jährigen Stadtteils. Die "Place d'Italie", ein Forum für Jung und Alt, mit Tanzpiste und Freilichtkino ist nur eine von vielen Ideen. Ideen, die sich bis jetzt leider zum großen Teil als Utopien entpuppt haben, denn das nötige Geld zum Umsetzen der Projekte fehlt...

Centre de documentation sur les Migrations Humaines. Bis zum 26. Februar 2006.

